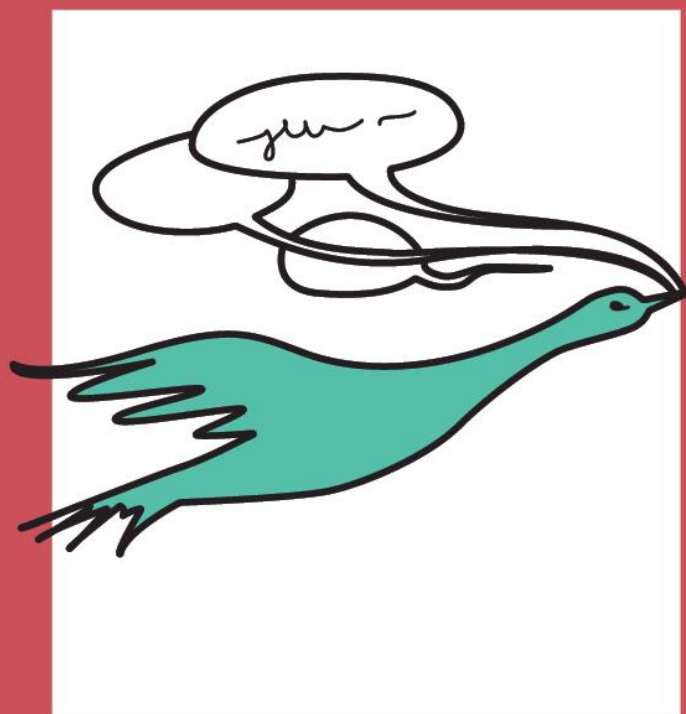


# DIDACTIQUE DES LANGUES & PLURILINGUISE(S)

## 30 ANS DE RECHERCHES

COLLOQUE INTERNATIONAL ORGANISÉ PAR LE LIDILEM & L'ACEDLE



14 & 15 NOVEMBRE 2019

UNIVERSITÉ GRENOBLE ALPES  
BÂTIMENT STENDHAL

Plus d'infos sur : [ddl-pluri30.sciencesconf.org](http://ddl-pluri30.sciencesconf.org)



COLLOQUE INTERNATIONAL  
CO-ORGANISÉ PAR LE LIDILEM & L'ACEDLE



**Didactique des langues & plurilinguisme(s)**  
**30 ans de recherches**

14 et 15 novembre 2019 – Université Grenoble Alpes  
<https://ddl-pluri30.sciencesconf.org/>

**PROGRAMME**

JEUDI 14 NOVEMBRE 2019				
8h30 – 9h30	Accueil – Hall nord			
9h30 – 10h	Ouverture du colloque, mots d'accueil – Amphi 2			
10h – 11h	<b>Conférence plénière – Amphi 2</b> Didactique et/du plurilinguisme. (Re)penser les écologies des espaces plurilingues en recherche et formation <b>Danièle Moore, Professeure éminente, Simon Fraser University</b>			
<b>Session 1 – 14/11/2019 – matin</b>				
11h – 12h30	<b>Atelier 1A</b> Salle B 101	<b>Atelier 1B</b> Salle B 102	<b>Atelier 1C</b> Amphi 3	<b>Atelier 1D</b> Amphi 4
11h – 11h30	La représentation sur les langues et la compétence plurilingue de la génération Z tibétaine en Chine <b>Lan Wang</b>	Plurilinguisme et transition linguistique au Niger : heurs et malheurs d'une mise en œuvre institutionnelle <b>Brahim Azaoui &amp; Amadou Saibou Adamou</b>	Faire évoluer les représentations sur le plurilinguisme en formation d'enseignants : exemple du terrain guyanais pour nourrir la didactique <b>Nathalie Blanc &amp; Manon Plasschaert</b>	Plurilinguisme et construction des savoirs dans les dispositifs du type MOOC <b>Mariana Fonseca &amp; Carole Cattin</b>

11h30 – 12h	Représentations identitaires et compétences plurilingues des élèves venant d'ailleurs <b>Sofia Stratilaki, Claudine Nicolas &amp; Luana Figueiredo Pires</b>	Huje la ixöe (tisser la natte) – des recherches collaboratives comme art métaphorique des pluralités sociales et linguistiques (Nouvelle-Calédonie) <b>Elatiana Razafi, Stéphanie Geneix-Rabault &amp; Véronique Fillol</b>	Spécificités de la formation des enseignants de/en langues étrangères en milieu rural en Colombie <b>Beatriz Villa</b>	Pratiques et recherches en CALL (Computer Assisted Language Learning) : du pédagogique au politique ? <b>Thierry Soubrié</b>
12h – 12h30	Plurilinguisme(s) et appropriation du français par des adultes migrants <b>Emilie Lebreton &amp; Eric Mercier</b>	Didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme et pédagogie autochtone : quelle dialectique ? <b>Eva Lemaire</b>	Reflexiones entorno a la formación del profesorado en plurilingüismo : de la teoría a la práctica a través de la creación de una herramienta para la reflexión <b>Julia Llompарт &amp; Emilee Moore</b>	Apprentissage formel et informel en didactique des langues : vers une typologie <b>Sophie Babault &amp; Annick Rivens Mompean</b>
12h30 – 14h	<b>Déjeuner libre</b>			
	<b>Session 2 – 14/11/2019 – après-midi</b>			
14h – 16h	<b>Atelier 2A Salle B101</b>	<b>Atelier 2B Salle B 102</b>	<b>Atelier 2C Amphi 3</b>	<b>Atelier 2D Amphi 4</b>
14h – 14h30	Les notions de distance vs. proximité symbolique dans une démarche biographique : illustration avec des récits narratifs de futurs enseignants de FLE <b>Stéphanie Galligani</b>	<i>Cuium pecus</i> ? Éléments pour le recensement de la curricularisation de l'intercompréhension en langues romanes à partir des expériences d'un groupe d'universités européennes et latino-américaines <b>Maria Helena Araújo e Sá &amp; Francisco Javier Calvo Del Olmo</b>	La contribution du concept de méthode à la scientificité de la didactique des langues <b>Claude Germain</b>	Revitalisation des langues minorisées : didactiser l'appropriation sociolinguistique du breton dans l'enseignement bilingue <b>Gwenole Larvol</b>
14h30 – 15h	Représentations des enseignant·e·s sur l'utilisation de l'autobiographie langagière et du dessin réflexif en classe dans le cadre d'un dispositif de formation hybride au plurilinguisme <b>Dimitra Tzatzou</b>	Didactique de l'intercompréhension : le nouveau Référentiel de compétences (REFIC) <b>Maddalena De Carlo &amp; Mathilde Anquetil</b>	Le temps et l'espace comme variables pour comprendre la perception de l'expérience : retours d'une enquête quantitative internationale auprès d'enseignant·e·s de langue <b>José Ignacio Aguilar Río</b>	Ilots bilingues et méso-alternances : une approche plurilingue des DNL ? <b>Gabriela Steffen &amp; Audrey Freytag Lauer</b>
15h – 15h30	« Raconter son histoire avec les langues » – un module en formation initiale de professeurs des écoles	Repères sociolinguistiques pour l'enseignement de	Model-based language teaching. Towards a new corpus-informed methodology	Enseignement de la langue étrangère (L2) dans les dispositifs bilingues : quel profil d'enseignant ?

	comme premiers pas vers une réflexivité plurilingue <b>Fanny Berlou</b>	l'intercompréhension : hommage à Louise Dabène <b>Maria Helena Araújo e Sá &amp; Silvia Melo-Pfeifer</b>	<b>Szilvia Szita</b>	<b>Mariella Causa</b>
15h30 – 16h	Les démarches biographiques comme approche méthodologique de conscientisation et de re-connaissance d'une intégration linguistique, sociale et professionnelle des publics migrants <b>Abla Matalah</b>	Quand l'intercompréhension devient un mode de communication « complet » – le cas des stratégies d'interproduction écrite <b>Christian Ollivier &amp; Christina Reissner</b>	La dichotomie des manuels de langues étrangères au Japon – entre contradictions didactiques et filiations discursives <b>Martina Ronci</b>	Pratiques de classe et représentations sociales des enseignants dans un dispositif d'enseignement par immersion réciproque (allemand-français) en Suisse <b>Emile Jenny</b>
16h – 16h30	<b>Pause – Hall nord</b>			
16h30 – 18h	<b>Session 3 – 14/11/2019 – après-midi</b>			
	<b>Atelier 3A Salle B 101</b>	<b>Atelier 3B Salle B 102</b>	<b>Atelier 3C Amphi 3</b>	<b>Atelier 3D Amphi 4</b>
16h30 – 17h	Apprendre les interactions en classe de français : enjeux et pratiques <b>Biagio Ursi, Elisa Ravazzolo &amp; Carole Étienne</b>	Les imaginaires des langues à travers les regards des enseignants de FLE mexicains <b>Claudia Torres</b>	Approches plurielles et apprentissage du français à l'école primaire : défis et perspectives <b>Evangélia Moussouri</b>	Propositions pour une étude des causes du décrochage d'un groupe d'étudiants de première année de Licence de Lettres Modernes <b>Marie-Madeleine Bertucci &amp; Amel Guezi</b>
17h – 17h30	Analyse des interactions entre locuteurs japonais et locuteurs français dans une situation d'apprentissage réciproque – conversation exolingue revisitée <b>Tomoko Higashi</b>	Retours d'enseignants de langue sur leur imaginaire professoral <b>Catherine Muller</b>	Les approches plurielles, l'ouverture vers l'inconnu et l'estime de soi – un projet d'éducation langagière générale à Belo Horizonte, Brésil <b>Érica Sarsur Câmara</b>	Conceptions de « la » didactique : des (il)légitimités de posture aux pratiques interstitielles de la didactique des langues et des cultures <b>Jésabel Robin</b>
17h30 – 18h	Les décrochages communicatifs et le lâcher-prise interactionnel comme nouveaux rituels didactiques ? <b>Sandrine Escoffier</b>	Le biographique au service de la formation des formateurs à l'interculturalité dans une université colombienne : quelles retombées sur les participants ? <b>Fabio Arismendi</b>	Penser l'interculturel transfrontalier dans une logique sociodidactique – réflexion autour de l'acquisition des compétences (inter)culturelles des apprenants de langues en région frontalière <b>Julie Putsche</b>	Décortiquer l'agir prescriptif ? Une démarche réflexive comme clé d'accès aux soubassements des consignes et de leur transmission <b>Estefania Dominguez</b>

18h – 19h30	Moment commémoratif : hommage à Louise Dabène et 30 ans de l'Acedle – Amphi 2
19h30 – ...	Buffet et soirée festive – Café Littéraire (UGA)

VENDREDI 15 NOVEMBRE 2019				
8h30 – 9h30	<b>Conférence plénière – Amphi 2</b> Pour une pédagogie de l'alternance codique ou le plurilinguisme pour tous par l'intercompréhension. <i>Un aspect de « l'héritage » de Louise Dabène</i> <b>Christian Degache, Professeur des Universités, Université Grenoble Alpes</b>			
9h30-11h	<b>Session 4 – 15/11/2019 – matin</b>			
	<b>Atelier 4A Salle B 101</b>	<b>Atelier 4B Salle B 102</b>	<b>Atelier 4C Amphi 3</b>	<b>Atelier 4D Amphi 4</b>
9h30 – 10h	Sous le(s) plurilinguisme(s), la compétence ou l'expérience ? <b>Véronique Castellotti</b>	Penser l'accompagnement des Mineurs Non Accompagnés en France dans un contexte informel : un point de vue sociolinguistique <b>Fabienne Leconte &amp; Clara Mortamet</b>	Démarches didactiques résonantes pour l'appropriation du FLE : cheminements et pas de côté réflexifs <b>Chantal Dompmartin</b>	Le projet IP-CAFES : réactions au discours académique de non-anglophones <b>Dan Frost, Alice Henderson &amp; Laura Abou Haidar</b>
10h – 10h30	Décrire ou comprendre : quel statut la didactique assigne-t-elle à la parole enseignante durant les 30 dernières années ? <b>Francine Cicurel</b>	Penser l'accompagnement des Mineurs Non Accompagnés en France dans un contexte informel (2) : un point de vue à partir de la didactique du plurilinguisme <b>Christel Troncy</b>	L'alternance des langues en slamant. Quand l'atelier slam permet la mise en jeu, en voix, en corps et en scène des répertoires plurilingues <b>Camille Vorger</b>	Prise en compte de la dimension linguistique de la construction des connaissances : de nouvelles perspectives pour la didactique des langues ? <b>Myriam Abousamra</b>
10h30 – 11h	Que vaut la compétence plurilingue sur le marché scolaire ? <b>Maryse Adam Maillet</b>	Munir les démunis – pour des stratégies inclusives en français langue seconde de scolarisation fondées sur les médiations numériques et transculturelles <b>Michael Rigolot &amp; Claire Langanné</b>	Plurilinguisme et créativité à l'école élémentaire pour développer l'attention des élèves : performance artistique et didactique des langues en reliance <b>Sandrine Eschenauer</b>	Prise en compte de la variation et son apport dans une classe de première année secondaire en contexte algérien <b>Amani Benyagoub</b>

11h – 11h15	<b>Pause – Hall nord</b>			
11h15 – 12h30	<b>Assemblée Générale de l’Acedle – Amphi 2</b>			
12h30 – 13h30	<b>Déjeuner (panier repas) – Hall nord</b>			
13h30 – 15h	<b>Session 5 – 15/11/2019 – après-midi</b>			
	<b>Atelier 5A Salle B 101</b>	<b>Atelier 5B Salle B 102</b>	<b>Atelier 5C Amphi 3</b>	<b>Atelier 5D Amphi 4</b>
13h30 – 14h	La comparaison de langues : un générateur de réflexivité métalinguistique en contexte scolaire multilingue <b>Mathieu Daure</b>	De la connaissance des familles mahoraises pour affiner le geste professionnel à l'attention des élèves mahorais à la maternelle <b>Nathalie Thamin &amp; Marie-Claire Simonin</b>	Rôle de la DDLC dans la formation transversale des étudiants : apports et limites <b>Laura Nicolas, Alice Burrows &amp; Vera Delorme</b>	La réception et le développement des didactiques plurilingues – quelques repères au travers des publications et activités de l'APLV dans les années 80 <b>Michel Candelier</b>
14h – 14h30	L'identification du verbe en CE1 : apports de la comparaison français-espagnol <b>Camille Chazalon, Manuel Pérez &amp; Myriam Bras</b>	Actions propédeutiques de formation initiale d'enseignants du 1 <sup>er</sup> degré pour une approche compréhensive des langues <b>Séverine Behra &amp; Dominique Macaire</b>	Genèse et représentations de répertoires plurilingues <b>Georges Lüdi</b>	De la recherche sur le plurilinguisme aux politiques linguistiques éducatives : autopsie de bonnes idées ? <b>Sylvie Wharton</b>
14h30 – 15h	Distancia, proximidad lingüística y homiofobia : el uso de metáforas conceptuales para expresar ira por alumnos universitarios francófonos y lusófonos en clase de ELE <b>Lucía Vicente Gómez &amp; Francisco Javier Calvo Del Olmo</b>	Soutenir le développement des compétences en lecture et en écriture des élèves allophones intégrés dans des classes régulières à la fin du primaire et au début du secondaire ? <b>Olivier Dezutter &amp; Godelieve Debeurne</b>	Remédiation en Lansad : quels bénéfices pour les tuteurs et les tutrices ? <b>Cécile Poussard</b>	Quel rôle et quelle place pour la langue maternelle des apprenants au sein d'une classe multilingue et multiniveau en FLE en milieu homoglotte ? <b>Catherine David</b>
15h00 – 16h	<b>Conférence plénière - Amphi 2</b> Didactique de langue, didactique des langues, didactique du plurilinguisme : évolutions, enjeux, questions <b>Dominique Macaire, Professeure des Universités, Université de Lorraine – INSPE &amp; Emmanuelle Huver, Professeure des Universités, Université de Tours</b>			
16h – 16h30	<b>Pause – Hall nord</b>			

<b>Session 6 – 15/11/2019 – après-midi</b>				
<b>16h30 – 18h</b>	<b>Atelier 6A Salle B 101</b>	<b>Atelier 6B Salle B 102</b>	<b>Atelier 6C Amphi 3</b>	<b>Atelier 6D Amphi 4</b>
<b>16h30 – 17h</b>	Le « maître ignorant » : quelle intervention didactique pour quels apprentissages en situation de diversité linguistique et culturelle ? <b>Marine Totozani</b>	Enseignement du français à l'université en Thaïlande : le défi pédagogique <b>Supanni Chantkran</b>	Réflexion métalinguistique et répertoire linguistique dans l'élaboration de règles d'apprenants en contexte universitaire mexicain <b>Victor Martinez de Badereau</b>	Expériences, compétences et représentations de futur·e·s enseignant·e·s : étude des conditions de réussite pour la mise en œuvre d'une didactique de contacts et de rencontres <b>Susanne Wokusch &amp; Tiziana Li Rosi</b>
<b>17h – 17h30</b>	Accompagner sans savoir où : Jacotot ou la possibilité ouverte d'une appropriation langagière émancipatrice <b>Joanna Lorilleux</b>	Un point sur la grammaire dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE/S à l'approche actionnelle dans des situations de classe <b>Marie-Christine Fougerouse</b>	Deuxièmes générations d'adolescents et identité linguistique : le rôle de l'institution scolaire dans la gestion du répertoire plurilingue <b>Sabrina Alessandrini</b>	Un coup d'œil subjectif dans le rétroviseur <b>Daniel Coste</b>
<b>17h30 – 18h</b>	Jacotot et l'enseignement de langue il y a deux siècles, héritage ou défi ? <b>Marc Derycke</b>	Enseignement plurilingue et influence de la langue maternelle : le cas du genre grammatical en FL2 <b>Tatiana Pieters</b>		
<b>18h – 18h30</b>	<b>Mots de clôture du colloque – Amphi 2</b> par Emmanuelle Huver, Professeure des Universités, Université de Tours & Marinette Matthey, Professeure des Universités, Université Grenoble Alpes			